

FROM THE PASTOR'S DESK / DEL ESCRITORIO DEL PASTOR

THE CROSS AND TRUE HAPPINESS

Everyone want to be happy, right? The deep human desire for happiness and contentment is at the basis of most advertising, most recreational businesses, and many of the decisions we make every day. Everyone wants it.

So why would Jesus teach that we must take up our cross? As it is used in this text, that phrase is not a reference to Christ's own eventual death. Crucifixion was a common punishment in the first century Middle East. The cross was a metaphor for suffering and agony. But what is Jesus saying here? How can he be serious?!

Well, this is one of those times when Jesus is giving us a "secret" to the reign of God. Here is where the contrast between the commercial culture of every age and the teachings of Jesus come into direct conflict. Learning this and living by Jesus' teachings rather than those of our culture will indeed lead to happiness. Our culture is focused more directly upon the gratification of all our desires while the gospels show us how to value our lives in relation to God and to one another.

The self-denial of which Jesus speaks means submitting our own will to God. It means becoming precisely who God intends us to be, nothing more and nothing less. It means living in grace-allowing God's shaping power to form us, When the text speaks of denying ourselves, it means we are to deny that part of ourselves that leads us to sin, to be anything other than who we really are. Before making that purchase, planning that trip, responding to someone who has hurt me, or any other such activity, ask the fundamental question: Is this really who I am? Is this who God created me to be?

Might Jesus himself not have asked this question on his own way to the cross?

Yours in Christ,

Fr. Gaspar Masilamani, CMF



LA CRUZ Y LA VERDADERA FELICIDAD

Todos quieren ser felices, ¿verdad? El profundo deseo humano por obtener la felicidad y la satisfacción es la base de la mayoría de la publicidad de los negocios recreacionales, y de muchas de las decisiones que tomamos a diario. Todos la quieren.

¿Entonces, porque enseñaría Jesús que debemos tomar nuestra cruz? Como es usada en este texto la frase no se refiere misma muerte de Cristo eventual. La Crucifixión era un castigo común en el Medio Oriente del primer siglo. La cruz era una metáfora sobre el sufrimiento y la agonía. ¿Pero qué está diciendo Jesús aquí? ¿Como puede hablar en serio?!

Bueno, este es uno de esos momentos en que Jesús nos está dando un "secreto" sobre el reino de Dios. Es aquí donde el contraste entre la cultura comercial de todas las épocas y las enseñanzas de Jesús entran en conflicto directo. Aprendiendo de esto y viviendo según las enseñanzas de Jesús en lugar de las de nuestra cultura nos llevara en realidad a la felicidad. Nuestra cultura está enfocada más directamente a la gratificación de todos nuestros deseos mientras que el Evangelio nos muestra como valorar nuestras vidas en relación con Dios y entre nosotros.

La abnegación de la que habla Jesús significa someter nuestra propia voluntad a Dios. Significa llega a ser precisamente lo que Dios quiere que seamos, nada más y nada menos. Significa vivir en gracia permitiendo que el poder creador de Dios nos forme. Cuando el texto nos habla de negarnos a nosotros mismos significa, que debemos negar esa parte de nosotros que nos lleva al pecado, a ser cualquier otra cosa menos lo que realmente somos. Antes de hacer esa compra, planificar un viaje, responder a alguien que me ha lastimado, o cualquier otra actividad similar, háganse la pregunta fundamental: ¿es esto lo que realmente soy? ¿Es esto para lo que Dios me creo?

¿No podría Jesús mismo haberse hecho esta pregunta en su propio camino a la cruz?

Con ustedes en Cristo,

Fr. Gaspar Masilamani, CMF

NEWS FROM OUR PARISH

AUGUST 30th, 2020

22nd SUNDAY OF ORDINARY TIME

Liturgies This Week

IMPORTANT ANNOUNCEMENT MASS TIME CHANGE

Sacred Heart Church welcomes you and your loved ones back to traditional Mass. With the opening of our church for holy Mass we must exercise caution. It will be a challenging process and at times uncomfortable. We will try to accommodate all those who chose to be present (max capacity is 104). Starting September 6th Mass will be on Sundays at 9:30am in English and 12:30pm in Spanish. These Mass times are temporary, and we may have additional Celebration times depending on attendance levels. Bishop Rice has offered a general dispensation to anyone in the Diocese of Springfield-Cape Girardeau who does not want to take the risk of attending celebrations, regardless of age.



Fr. Gaspar Masilamani CMF

SERVICES AT SACRED HEART CHURCH

Monday	08/31	No Mass
Tuesday	09/01	6:00 pm Mass
Wednesday	09/02	8:00 am Mass
Thursday	09/03	6:00 pm Mass
Friday	09/04	8:00 am Mass
Saturday	09/05	No Mass
Sunday	09/06	9:30 am English 12:30 pm Spanish
Monday	09/07	No Mass



THANK YOU FOR YOUR DONATIONS!

We are extremely grateful for your continued financial support of Sacred Heart Church during these days of uncertainty. Many parishioners are mailing contributions to the parish or bringing them in person to drop off. Thank you! Sacred Heart Church deeply appreciates your sacrifices in supporting our parish. God Bless each of you!



*Deadline for submission of articles for the bulletin is Tuesday at noon. We reserve the right to edit your announcement as needed and priority is given to parish activities.

NOTICIAS DE LA PARROQUIA

30 DE AGOSTO DE 2020

22^{do} DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

Liturgias Esta Semana

ANUNCIO IMPORTANTE CAMBIO DE HORARIO DE LA MISA

La Iglesia del Sagrado Corazón les da la bienvenida de regreso a usted y a sus seres queridos a la misa tradicional. Al abrir nuestra iglesia para la santa misa debemos hacerlo con cuidado. Será un proceso desafiante y a veces incómodo. Trataremos de acomodar a todos los que elijan estar presentes (la capacidad máxima es 104). Empezando el 6 de septiembre la misa será los domingos a las 9:30 am en inglés y a las 12:30 pm. en español. Estos horarios de misa son temporales y podremos tener más celebraciones adicionales dependiendo de cómo sea la participación. El obispo Rice ha ofrecido una dispensa general a cualquier persona en la Diócesis de Springfield-Cabo Girardeau que no desea arriesgarse asistir a las celebraciones, independientemente de la edad que tengan.

Fr. Gaspar Masilamani CMF

CELEBRACIONES EN LA IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON

Lunes	08/31	No hay Misa
Martes	09/01	6:00 pm Misa
Miércoles	09/02	8:00 am Misa
Jueves	09/03	6:00 pm Misa
Viernes	09/04	8:00 am Misa
Sábado	09/05	No hay Misa
Domingo	09/06	9:30 am inglés 12:30 pm español
Lunes	09/07	No hay Misa

¡GRACIAS POR SUS DONACIONES!

Estamos muy agradecidos por su constante apoyo económico a la Iglesia Sacred Heart durante estos días de incertidumbre. Muchos feligreses están enviando contribuciones por correo a la parroquia o los traen personalmente. ¡Gracias! La Iglesia Sacred Heart agradece mucho todos sus sacrificios por apoyar nuestra parroquia. ¡Que Dios bendiga a cada uno de ustedes!

*La fecha límite para recibir anuncios para el boletín es los martes al mediodía. Nos reservamos el derecho de editar su anuncio, según sea necesario y dar prioridad a las actividades parroquiales.

**PLEASE PRAY FOR ALL THE SICK OF
OUR PARISH**

**POR FAVOR OREMOS POR
LOS ENFERMOS DE LA PARROQUIA**



+Lori Alispones
+Javier Garcia +Yldefonsa Garcia

We also remember in prayer those of our parish family who are battling chronic illnesses and those who are homebound and are no longer able to attend Mass due to present health concerns.

May they experience God's grace and healing power.

También recordamos en oración a los miembros de nuestra familia parroquial que padecen enfermedades crónicas y aquellos que están en casa y no pueden asistir a la misa debido a problemas de salud.

Para que reciban la gracia de Dios y su poder sanador.

A NOTE ABOUT PARISH EVENTS

Our parish hall is now open! If you have any questions about availability or services please call the office at 869-3646. We are exercising caution in an effort to protect our parishioners and the staff during the pandemic. We will continue to take certain measures to slowly resume all our normal activities. We continue to pray for each of you and for your health.



AVISO SOBRE EVENTOS PARROQUIALES

¡Nuestro salón parroquial ha abierto sus puertas! Si tienen preguntas sobre disponibilidad o servicios por favor llamen a la oficina al 869-3646. Estamos actuando con cautela en un esfuerzo por proteger a nuestros feligreses y a nuestro personal durante la pandemia. Continuaremos tomando ciertas medidas para retomar lentamente nuestras actividades habituales. Seguimos orando por ustedes y por su salud.

BAPTISM SCHEDULE

Baptism classes will continue to be held on the last Thursday of the month at 7:00 pm in Spanish and by appointment in English Baptisms will be held the first Saturday of the month at 11:00 am.



HORARIO DE BAUTISMO

Las clases de Bautismo continuaran ofreciéndose el último jueves del mes a 7:00 pm en español y con cita previa en Ingles. Los Bautismo se realizarán el primer sábado de cada mes a las 11:00 am.



CATECHISTS AND ASSISTANTS WANTED

The Sacred Heart PSR program is in need of Catechists and assistants for several grades this year. If you would like to volunteer to assist with the PSR program this year. Please contact Deacon Jim Farrar through the Parish Office at (417) 869-3646



SE NECESITA CATEQUISTAS Y ASISTENTES

El programa de PSR del Sagrado Corazón necesita este año catequistas y asistentes para varios grados. Si le gustaría ser voluntario para ayudar con el programa de PSR en este año, por favor comunicarse con el Diacono Jim Farrar a través de la oficina parroquial al (417) 869-3646.

**Altar supply sponsors for the Month
Patrocinadores de Ofrendas de Altar
August / Agosto**



**Enedina and Vicente Espinoza
In loving memory of
~Rosa and Jesus Espinoza~**

OUR GIFT TO GOD

August 2020

NUESTRAS DONACIONES A DIOS

Agosto 2020

Collection	\$ 1,110.00	Total: \$ 12,436.00
Maintenance	\$ 35.00	Total: \$ 3,763.00
Outreach Fund	\$ 20.00	Total: \$ 1,690.00

THANK YOU FOR SUPPORTING DDF!

Dear Fellow Parishioners,

It has been my privilege to help with the Sacred Heart DDF drive this year. Even during these times, I am grateful for your generosity in supporting the good work of our diocese. At this time, we are at 93% (\$16,995) of our monetary goal and at 82% (48) of our goal for number of donors! Thanks to every one of you who has helped, through prayer and donations. I ask each of you who has not yet returned a card to prayerfully consider doing so; every gift moves us closer to our goals and helps to continue the good works our diocese does. If you need a card, please contact the office for one.

Sacred Heart has become like family to me. I thank you, again, from the bottom of my heart for your generosity and pray that God blesses you richly.

Stephanie Chipman, DDF Drive 2020 Volunteer



¡GRACIAS POR APOYAR AL DDF!

Queridos parroquianos,

Ha sido un privilegio poder ayudar a Sacred Heart con la campaña DDF este año. Incluso durante estos tiempos, agradecemos su generosidad apoyando el buen trabajo de nuestra diócesis. A la fecha estamos al 93% (\$16,995) de nuestra meta final y al 82% (48) de nuestra meta en número de donantes. Gracias a cada uno de ustedes que nos han ayudado, con oraciones y donaciones. Pedimos a cada uno de ustedes que no han retornado su tarjeta de compromiso consideren con fervor hacerlo; cada donativo nos acerca más a nuestras metas y le permite a la diócesis continuar con sus buenas obras. Si necesitan una tarjeta, llamen a la oficina para obtener una. Sacred Heart se ha convertido en una familia para mí. Desde el fondo de mi corazón les doy las gracias nuevamente por su generosidad y ruego a Dios los bendiga mucho.

Stephanie Chipman, Voluntaria de la Campaña DDF 2020.

PSR FIRST DAY OF SCHOOL

Sunday, September 13th, at 11am will be the first day of PSR for the 2020-2021 school year. PSR students from 1st grade through Confirmation must be pre-registered and in their classrooms by 11am to begin classes.

There will be no Pre-Kindergarten or Kindergarten classes this year to protect the health of our younger children. Student temperatures will be taken by staff at the building entrance. Any student with a body temperature of 100F or higher will not be allowed to attend class. Please make sure that your children have all been checked for their temperature before you leave the Parish premises.

The Parish Education office will be open for the next two Sundays for registration from 11am to 12pm, and Wednesdays from 9am to 12pm. A registration fee of \$25 per child will be collected at the same time. Please bring the children's birth, baptismal, and first communion certificate as applicable. There will be no last-minute registrations on September 13th, the first day of school. Anyone not preregistered will not be admitted to classes that day. Registrations after September 6th will be completed by appointment only with the PSR Coordinator. Please call the office after the first day of PSR for an appointment. All parents will be required to pick their up children in 1st and 2nd grade First Communion classes each Sunday at 12pm for the safety of our children.



PRIMER DIA ESCOLAR DE PSR

El primer día escolar de PSR año 2020-2021, será el domingo 13 de septiembre a las 11am. Los estudiantes de PSR desde el 1er grado hasta Confirmación deben estar pre-inscritos y en sus aulas antes de las 11am para empezar las clases. Para proteger la salud de nuestros niños más pequeños, este año no habrá clases de pre-kinder o Kindergarten. Personal tomara la temperatura a los estudiantes a la entrada del edificio. Cualquier estudiante que tenga una Temp° de 100F o mas no podrá asistir a la clase. Por favor asegurarse de que sus hijos han sido revisados por sus catequistas antes de dejar las instalaciones de la parroquia. La oficina de Educación Parroquial estará abierta para inscripciones los próximos dos domingos de 11am a 12pm, y los miércoles de 9am a 12pm. Al mismo tiempo se recibirá la tarifa de \$25 por niño. Por favor traigan los certificados de nacimiento, bautismo y primera comunión si corresponde, de sus niños. No se aceptará inscripciones de última hora el 13 de septiembre. Y no se permitirá el ingreso a clases de quien no esté inscrito. Las inscripciones después del 6 de septiembre se harán con una cita previa con el Coordinador de PSR. Por favor llame a la oficina después del primer día de PSR para sacar cita. Todos los padres deberán recoger a sus niños de las clases del 1^{er} 2^{do} grado, y Primera Comunión, cada domingo a las 12pm, por la seguridad de ellos.

NEW PARISH COUNCIL OFFICERS

From Father Gaspar: Please join me in congratulating the newest members of the Sacred Heart Parish Council! The newly appointed members are Armando Garcia, Jim Francka, Erica Briceño, and Marianne Jones they will serve a one-year term. In respect to Wayne Chipman, Glenn Eckl, and Duane Fabro, these officers will serve a three-year term. Their talents were considered after I consulted with the standing members of the Parish Council. The pandemic prevented a normal and safe election process within our church community. I sincerely appreciate their leadership for accepting my nomination. I am truly grateful for their time and efforts. Their contribution and commitment to our parish throughout the years have been unwavering. May God continue to guide them through their term so that it may be fulfilled to the best of their ability.



NUEVOS FUNCIONARIO DEL CONSEJO PARROQUIAL

Del Padre Gaspar: Por favor acompañenme para felicitar y dar la bienvenida a los nuevos miembros del Consejo Parroquial del Sagrado Corazón! Los recién miembros nombrados son: Armando García, Jim Francka, Erica Briceño, y Marianne Jones quienes servirán por un periodo de un año. Y los oficiales Wayne Chipman, Glenn Eckl, y Duane Fabro, lo harán por un periodo de tres años. Sus talentos fueron considerados después de que lo consultara con los miembros permanentes del Consejo Parroquial. La pandemia impidió tener un proceso de elección seguro dentro de nuestra comunidad eclesial. Agradezco sinceramente su liderazgo por aceptar la nominación. Estoy realmente agradecido por su tiempo y esfuerzos. Su contribución y compromiso con nuestra parroquia a largo de los años ha sido inquebrantable. Que Dios continúe guiándolos en su mandato y así puedan hacerlo de la mejor manera posible.

RAFFLE TICKETS ON SALE NOW



We are raffling off two great prizes on November 22, 2020! First prize is a check or Visa gift card in the amount of \$500. The second prize is a \$250 check or Visa gift card. Tickets are \$10 each and on sale now! They can be purchased from Parish Staff, Parish Council and members of the festival committee. Tickets are purchased with cash, check, or PayPal. The email address for a PayPal search is sheartch@sbcglobal.net We are also looking for parishioners willing to get the word out and sell tickets. Contact Roy at 417-869-3646 or by email at sheartch@sbcglobal.net The proceeds will be used to help pay for the maintenance of the church. We will be happy to provide advertising on our church website and our Facebook account. Sacred Heart Church can also provide a tax exemption letter for your donation.

VENTA DE BOLETOS PARA RIFA

¡Estaremos sorteando dos grandes premios para el 22 de noviembre, 2020! El primer premio será una tarjeta de regalo Visa por un monto de \$500. ¡El Segundo premio será \$250. El boleto de la rifa cuesta \$10 cada uno y ya están a la venta! Pueden comprarlos a través del personal parroquial, miembros del Consejo Parroquial o comité de Festival. Pueden pagar los boletos en efectivo, con cheque, o PayPal. El correo electrónico para buscar en PayPal es sheartch@sbcglobal.net También necesitamos feligreses voluntarios para que pasen la voz y vendan boletos. Comunicarse con Roy al 417-869-3646 o por correo sheartch@sbcglobal.net, las ganancias son para ayudar a pagar el mantenimiento de la iglesia. Con mucho gusto haremos la publicidad en nuestra página web y en nuestra cuenta de Facebook. La iglesia del Sagrado Corazón puede también proporcionar una carta de exoneración de impuestos por sus donaciones.

INQUIRY SESSIONS

Would you or someone you know like to learn more about the gift of faith in the Roman Catholic Church? Information sessions will begin in September. The first six sessions will be an Introduction to the beliefs, practices, and traditions of the Catholic Faith. We welcome those who are on a faith journey and wish to become Catholic, as well as those who are curious about our faith and would like to get to know who we are. If you are interested, please call the parish office at 417-869-3646. Also, any parishioner who would like to be part of the RCIA Team, please contact Donna Walmsley at 417-459-2960.



SESIONES DE CONSULTA

¿Desearía usted o alguien que conoce aprender más sobre el don de la fe en la iglesia Católica Romana? Las sesiones de información comenzarán en septiembre. Las primeras seis sesiones será una introducción a las creencias, prácticas y tradiciones de la Fe Católica. Damos la bienvenida aquellos que han emprendido el camino de la Fe y desean ser católicos, así como también a los que sienten curiosidad sobre nuestra fe y les gustaría conocer quiénes somos. Los interesados por favor llamar a la oficina parroquial 417-869-3646. También cualquier feligrés dese ser parte del equipo de RCIA, por favor comunicarse con Donna Walmsley al 417-459-2960.

ADULT CONFIRMATION

If you or someone you know is a baptized adult whose faith is leading you to request full initiation in the Catholic Faith by celebrating the Sacrament of Confirmation, please call Donna Walmsley at 459-2960 or the parish office at 869-3646. We will contact you to discuss the process of Confirmation preparation.



CONFIRMACION DE ADULTOS

Si usted o alguien que conoce son adultos bautizados cuya fe los lleva a desear iniciarse completamente en la Fe Católica con el Sacramento de la Confirmación, comuníquese con Donna Walmsley al 459-2960 o la oficina parroquial 869-3646, y pondrá en contacto con ustedes para hablar sobre el proceso de preparación para la Confirmación.

DEATH PENALTY ALTERNATIVES

You are invited to the virtual Zoom meeting of the Springfield Chapter of the Missourians for Alternatives to the Death Penalty on Monday, August 31 at 7:00 pm. We will plan the peaceful protests of the three executions the United States Department of Justice has scheduled for September. We will also discuss outreach to candidates running for state offices in the November general election. Please join our effort to elect candidates who reverence and support the dignity of all human lives in our country. Email donnawalmsley@sbcglobal.net for your Zoom invitation.

ALTERNATIVAS A LA PENA DE MUERTE

Está invitado a la reunión virtual de Zoom del Capítulo de Springfield - habitantes de Missouri Pro- Alternativas a la Pena de Muerte el lunes 31 de agosto a las 7:00 pm. Se planificará las protestas pacíficas de tres ejecuciones que el Departamento de Justicia de USA ha programado para septiembre. Se discutirá el alcance a los candidatos que postulan a cargos estatales en las elecciones generales de noviembre. Únase a nuestro esfuerzo por elegir candidatos que apoyen la dignidad de todas las vidas humanas en nuestro país. Para recibir invitación Zoom envíe correo a donnawalmsley@sbcglobal.net

CITIZENSHIP CLASSES

Sacred Heart Parish is offering free citizenship classes this fall. The classes begin on Wednesday, September 2nd at 6:00pm and usually last about an hour. Topics covered are United States History, United States Government, Sample Citizenship test questions and sample citizenship interview questions. Please call the office at 869-3646 to register.

CLASES DE CIUDADANIA

La parroquia Sacred Heart ofrecerá clases de ciudadanía gratis. Las clases serán el 2 de septiembre a las 6:00pm y duran 1 hora. Se tratarán temas de Historia y Gobierno de EE. UU, con ejemplos de preguntas del examen de ciudadanía y entrevista. Llamar a la oficina 869-3646 para inscribirse.

WEEKLY BIBLE READINGS

Monday – 1 Corinthians 2:1-5

Psalm 119:97, 98, 99, 100

Luke 4:16-30

Tuesday – 1 Corinthians 2:10B-16

Psalm 145:8-9, 10-11

Luke 4:31-37

Wednesday -1 Corinthians 3:1-9

Psalm 33:12-13, 14-15

Luke 4:38-44

Thursday – 1 Corinthians 3:18-23

Psalm 24:1BC-2, 3-4AB

Luke 5:1-11

Friday– 1 Corinthians 4:1-5

Psalm 37:3-4

Luke 5:33-39

Saturday– 1 Corinthians 4:6b-15

Psalm 145:17-18, 19-20

Luke 6: 1-5

Sunday – Ezekiel 33:7-9

Psalm 95:1-2, 6-7, 8-9

Matthew 18: 15-20

LECTURAS BIBLICAS SEMANAL

Lunes – 1 Corintios 2:1-5

Salmo 119:97, 98, 99, 100

Lucas 4:16-30

Martes – 1 Corintios 2:10B-16

Salmo 145:8-9, 10-11

Lucas 4:31-37

Miércoles -1 Corintios 3:1-9

Salmo 33:12-13, 14-15

Lucas 4:38-44

Jueves – 1 Corintios 3:18-23

Salmo 24:1BC-2, 3-4AB

Lucas 5:1-11

Viernes– 1 Corintios 4:1-5

Salmo 37:3-4

Lucas 5:33-39

Sábado– 1 Corintios 4:6b-15

Salmo 145:17-18, 19-20

Lucas 6: 1-5

Domingo-- Ezequiel 33:7-9

Salmo 95:1-2, 6-7, 8-9

Mateo 18: 15-20